

## Automelon

PVVe / 24.12. / 5.1.

### Τάδε λέγει Κύριος

Ⲯⲓⲗ ΓΛΛΓΌΛΕΤϢ ΓⲗⲆ

**8. hlas // plag. 4<sup>th</sup> echos**

#### 0. PVVe Τάδε λέγει Κύριος τοῖς Ιουδαίοις

Am 234v (235-40/44-46), Dk 216v (436-45/53-6), Ott 253r (509-21/32-7), Trin 245r (245-51/52-3)  
G260 186v (191-6/200-2), G261 179v (184-9/95-7), G262 230r (233-9/46-9),  
G265 215v (220-6/29-31), G270 173r (177-81/82-3)

Vi 212v (424-35/45-53), Va 90v (91-102/12-17),  
Sn 1214 178v (179-185/190-2)

*Varianty sú označené:*

*Strasti = A alebo bez osobitného označenia // Časy = B*

#### 1. 24.12. Τάδε λέγει Ιωσήφ πρὸς τὴν Παρθένον

Am 75v (76-7), Dk 68v (140-2), Ott 87r (177-9), Trin 93r (93-4),  
G355 150v (153-6), G260 67r (71-2), G261 58v (60-1), G262 74v (76-7), G265 65v (66-7), G270 58v (61-2)

Vi 76r (151-4), Sn1214 59v (60-1), Sn1217 68v (71-2), G356 50r (53-5)  
Sn1219 56v (58-9) !!!

#### 2. 5.1. Τάδε λέγει Κύριος πρὸς Ιωάννην

Am 94r (94), Dk 85r (173), G355 187v (191)

Vi 94v (188), Sn1214 74v (76), *ostatné rkp. nezohľadnené*

## Text

Τάδε λέγει Κύριος <sup>F2</sup> τοῖς Ιουδαίοις. *υG3 -a*

**Λαός μου υG** τί ἐποίησά σοι, **D2**  
ἢ τί σοι παρηνώχλησα; *υG3*

τούς τυφλοῦς<sup>h</sup> σου ἐφώτισα, *G2*  
τούς λεπρούς<sup>h</sup> σου ἐκαθάρισα, *G2*  
ἄνδρα<sup>yh</sup> ὄντα ἐπὶ κλίνης<sup>F2</sup> ἠνωρθωσάμην. *υG3 -a*

**Λαός μου, υG** τί ἐποίησά σοι, **D2**  
καί τί μοι ἀνταπέδωκας; *υG3 -a*

ἀντί τοῦ μάννα χολήν,<sup>a</sup>  
ἀντί τοῦ ὕδατος ὄξος, *G3\*\**

ἀντί τοῦ ἀγαπᾶν με,<sup>a</sup>  
σταυρώ με προσηλώσατε, *υG3*

οὐκέτι στέγω λοιπόν, *υG*  
καλέσω μου τὰ ἔθνη, *G2!*  
κακεῖνα με δοξάσουσι, *υG3*

σύν τῷ Πατρὶ καὶ πνεύματι, **D2**  
καγὼ αυτοῖς δωρήσομαι, *υG3*

ζωὴν τὴν αἰώνιον. *G2*

Ἐὶ ἂν γλαγόμην γὰρ ἰδέωμαι:

λέγει μοι, ὅτι ἰσχυροὶ ἐβίβησαν;  
ἢ ἡ ψυχή μου ἐβίβησαν ἐν δόξῃ;

ἐπέπεσον ἐπ' ἐμένα προεβήθησαν,  
προκακῆθησαν ὡς ἰσχυροὶ,  
μὴ ἴδωμαι ὅτι ἐβίβησαν ἐν δόξῃ.

λέγει μοι, ὅτι ἰσχυροὶ ἐβίβησαν;  
ἢ ὅτι μὴ ἐβίβησαν;

ὅτι μὴ ἴδωμαι: ὅτι ἐβίβησαν:

ὅτι ἐβίβησαν μὴ, ὅτι ἐβίβησαν μὴ ἐβίβησαν.

ὅτι ἐβίβησαν μὴ ἐβίβησαν, ὅτι ἐβίβησαν μὴ ἐβίβησαν,  
ἢ ὅτι ἐβίβησαν μὴ ἐβίβησαν

ὅτι ἐβίβησαν ἢ ἐβίβησαν:  
ἢ ἐβίβησαν ἢ ἐβίβησαν

ὅτι ἐβίβησαν ἐβίβησαν.

# 1.

ΩΡΑ ΠΡΩΤΗ, Δόξα... Ἦχος πλ. δ'

Τάδε λέγει Ἰωσήφ  
πρὸς τὴν Παρθένον, ya

**Μαρία**, yG

τί τό δράμα τούτο, D\*\*\*

ὁ ἐν σοὶ τεθέαμαι; yG3

απορώ καί ἐξίσταμαι, G2  
καί τόν νούν καταπλήττομαι! G2

Λάθρα τοίνυν απ' ἐμοῦ,<sup>a</sup>  
γενού ἐν τάχει. ya

**Μαρία**, yG

τί τό δράμα τούτο, D\*\*\*

ὁ ἐν σοὶ τεθέαμαι; yG3

**αντί** τιμῆς αἰσχύνῃν,<sup>a</sup>  
**αντ'** ευφροσύνης τὴν λύπην, G3\*\*

**αντί** τού ἐπαινεῖσθαι,<sup>a</sup>  
τόν ψόγον μοι προσήγαγες. yG3

**Ουκ** ἐτι φέρω λοιπόν, D-G  
τό ὄνειδος ἀνθρώπων. G2  
υπὸ γάρ Ἱερέων G2  
ἐκ τοῦ ναοῦ ὡς ἀμεμπτον D2  
Κυρίου σέ παρέλαβον, yG3  
καί τί τό ὀρώμενον; G2

Οἷᾶ ΓΛΙΓΟΛΕΤΤΖ ΙΨΙΗΦΖ ΚΖ ΔΒΨΕ:  
μαρίε, χτὸ δ'έλο εἶε, ζ̣ζε βζ τεβΨ ζρη̣;

ΗΕΔΟΔΜΨΕΙΟ Η ΟΨΔΗΒΛΑΪΟΥΕΛ, Η ΟΨΜΟΜΙΖ ΟΨΚΑΙΛΑΪΟΥΕΛ:  
ὉΤΑΗ ΟΨΕΩ Ψ ΜΗΕΖ ΕΔΔΗ ΒΕΚΟΡΨΕ.

μαρίε, χτὸ δ'έλο εἶε, ζ̣ζε βζ τεβΨ βήκηδ̣;

ΖΑ ΨΕΡΤΨ, ΕΡΑΜΟΤΨ: // ΖΑ ΒΕΕΕΛΙΕ, ΕΚΟΡΒΕ:

ΒΛΨΕΨΤΩ Ζ̣ΖΕ ΧΒΛΗΤΗΣΕΛ,  
οΨκορη̣ζηδ̣ μὴ πρηνεελά ζ̣εη̣.

ΚΤΟΜΨ ΗΕ ΤΕΡΠΛΙΟ ΟΨΖΕ ΠΟΗΟΨΕΗΨ ΨΕΛΟΒΨΨΕΙΕΚΗΧΖ:  
ΗΒΟ Ψ ΨΕΡΨ ΗΖΖ ΨΨΚΒΕ ΓΔΗΗ  
ἴκω ηεπορόχηδ̣ τὰ πρῖάχζ,

η̣ χτὸ βήδημοε;

## 2.

ΩΡΑ ΕΚΤΗ, Ήχος πλ. δ'

Τάδε λέγει Κύριος  
πρός Ιωάννην.

### Προφήτα

δεύρο βάπτισόν με,  
τόν δημιουργήσαντα,

τόν φωτίζοντα χάριτι,  
καί καθαίροντα άπαντας,  
άσαι θείας κορυφής μου  
καί μή διστάσης.

### Προφήτα,

άφες άρτι καί γάρ  
πληρώσαι παραγέγονα,

δικαιοσύνην πάσαν.  
Σύ ούν μή διστάσης όλως,

καί γάρ τόν κεκρυμμένον  
τοίς ύδασι πολέμιον,

τόν άρχοντα τού σκότους,  
επείγομαι ολέσαι,  
λυτρούμενος τόν κόσμον,  
εκ τών αυτού παγίδων νύν,  
παρέχων ως φιλόανθρωπος,

ζωήν τήν αιώνιον.

Τάκω γλ̅γολετ̅з γλ̅β̅ κο Ιωάνηδ̅:

π̅ρ̅ό̅τε, γρ̅αδ̅η̅ κ̅ρ̅ι̅τή̅τη̅ μεν̅έ,  
τ̅ε̅β̅έ̅ ρ̅ο̅ζ̅ά̅β̅ι̅σ̅α̅γο̅,

ή̅ προ̅ε̅β̅ε̅ψ̅α̅ι̅ο̅υ̅σ̅α̅γο̅ ε̅λ̅γ̅ο̅δ̅ά̅τ̅η̅ο̅,  
ή̅ ω̅ν̅ι̅ψ̅α̅ι̅ο̅υ̅σ̅α̅γο̅ ε̅ρ̅ε̅χ̅з.

Π̅ρ̅ι̅κο̅ι̅ν̅ή̅α̅ ε̅β̅η̅τ̅β̅ε̅ν̅η̅ο̅μ̅δ̅ μο̅ε̅μ̅δ̅ β̅ε̅ρ̅χ̅δ̅,  
ή̅ η̅ε̅ ο̅ρ̅ε̅δ̅μ̅η̅ή̅α̅.

π̅ρ̅ό̅τε̅ ω̅ρ̅ε̅τ̅ά̅β̅η̅ η̅ν̅ή̅ν̅ε̅ ή̅ε̅ο̅  
ή̅ε̅πο̅λ̅η̅η̅τ̅η̅ π̅ρ̅η̅δ̅ό̅χ̅з

π̅ρ̅ά̅β̅δ̅ ε̅ε̅ά̅κ̅δ̅ο̅.

Τ̅ί̅ ж̅ε̅ η̅ε̅ ο̅ρ̅ε̅δ̅μ̅η̅ή̅α̅ ω̅η̅ή̅δ̅з:

ή̅ε̅ο̅ τ̅α̅ά̅ψ̅α̅γο̅α̅ ε̅з̅ β̅ο̅δ̅ά̅χ̅з̅ β̅ο̅ρ̅ή̅τ̅ε̅λ̅α̅,

κ̅η̅ά̅з̅α̅ т̅μ̅ы̅ τ̅ψ̅δ̅ε̅α̅ πο̅γ̅δ̅ε̅ή̅τ̅η̅,  
ή̅з̅ε̅λ̅ε̅β̅λ̅ά̅ λ̅ί̅ρ̅з̅ ω̅̅ ε̅γ̅ω̅ ρ̅ε̅τ̅ε̅η̅ η̅ν̅ή̅ν̅ε̅,  
πο̅δ̅α̅λ̅,̅ ε̅ά̅κ̅ω̅ χ̅λ̅ε̅τ̅ε̅κο̅λ̅ό̅β̅ε̅ε̅з̅,

ж̅η̅ε̅ό̅τ̅з̅ ε̅ε̅τ̅η̅ν̅η̅.

## *Prepis // Transcription*

- 0 Τάδε λέγει Κύριος τοίς Ιουδαίοις
- 1 Τάδε λέγει Ιωσήφ προς τήν Παρθένον
- 2 Τάδε λέγει Κύριος προς Ιωάννην

0

G26 B

02

Am,Dk Am,Dk B

Va,Vi

Va,Vi B

Τά- δε λέ- γει Κύ- ρι- ος τοίς Ι- ου- δαί- οις. \*

1

G260

Ott

Am

G265

Dk

G355

Vi

Τά- δε λέ- γει Ι- ω- σήφ προς τήν Παρ-θέ- νον, \*

Sn1214

2

Vi

Sn1214

Τά- δε λέ- γει Κύ- ρι- ος προς Ι- ω- άν- νην.



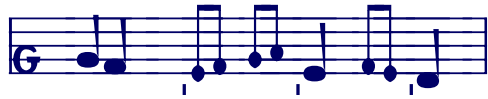
mult. >x   
 G265 >x   
 Ott >x



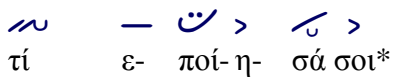
Trin >x G355  
 G262 >x Dk  
 Va,Vi >x   
 Vi,Va >x   
 Sn1214 >x   
 Vi >x Sn1214  
 0 Λα-ός μου\*  
 1 Μα-ρί-α\*  
 2 Προ-φή-τα

0A 

G260 



Am,Dk  Trin, G262

Va,Vi   
 τί ε- ποί- η- σά σοι\*

0B,1,2 

Am  Dk

Ott  G260

G265 



G355/1 

Vi 1 

Vi B 

Va B 

Vi 2 

Sn1214/2 

Sn1214 B 

Sn1214/1 

0 τί ε- ποί- η- σά σοι\*  
 1 τί τό δρά-μα τού-το, \*  
 2 δεύ- ρο βάπ-τι- σόν με, \*



02

Am Dk,G265

Trin

Va,Vi

Vi/2

Sn1214/2

0 ή τί σοι πα- ρη- νό-χλη- σα; \*  
 2 τόν σε δη- μι- ουρ-γή- σα- ντα,

B

Ott

B

Am,Dk

G260

Sn1214 B

Vi B

Va B

0 ή τί σοι πα- ρη- νό-χλη- σα; \*

12

Dk G265 Am,G355

Vi

1 ό εν σοί τε- θέ- α- μαι; \*

0A,1,2



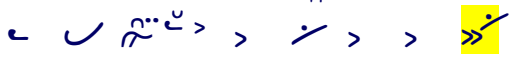
Trin



G355



G270



Am



G265



Dk



Va,Vi



Vi



Vi/2



Sn1217



0B



Am



Dk



Vi B



Va B



Ott



G260



0 τούς τυ-φλους σου ε- φώ- τι- σα, \*  
 1 απ- ο- ρώ και εξ- ί- στα-μαι, \*  
 2 τόν φω- τί- ζο- ντα χά- ρι- τι,

**AB,1**



Trin  G265, Ott

Am  Sn1214

Va, Vi  Sn1214


Vi  Sn1214

Sn1214 

**2**



G355  Sn1214

Vi/2 

**AB**



Dk  Am

Vi B 

Va B 

0 τούς λε- προύς ε- κα- θά- ρι- σα, \*

1 καί τόν νούν κα- τα- πλήτ- το- μαι! \*

2 καί καθ-αί- ρο- ντα ά- παν- τας, \*



Am													
Dk													Am B
Trin													Dk B
Ott													
G262													
G260 AB													
Va,Vi													
Vi/2													
Vi B													Sn1214 B
Va B													
0	άν-	δρα	όν-	τα	ε-	πί	κλί-	νης	ην-	ωρ-	θω-	σά-	μην.*
2	ά-	ψαι	θεί-	ας	κο-	ρυ-	φής	μου,	καί	μή	δι-	στά-	σης.*



















Dk													
Am													



Ott													
Trin													
Vi													
Sn1217													
1	Λά-	θρα	τοί-	νων	απ'	ε-	μού,	γε-	νού	εν	τά-	χει.*	

tristem Paleobyz  
Sn1214



mult.	>x			
G265	>x			
Dk	>x			
Trin	>x			G355
Va,Vi	>x			
Sn1214	>x			
Vi	>x			Sn1214
Sn1214	>x			
0	Λα-ός		μου*	
1	Μα-ρί-		α*	
2	Προ-φή-		τα,*	

0A

G260

Am

Va,Vi  
τί ε- ποί-η- σά σοι\*

0B,1

Am

Dk

Ott

1

G265

Dk

G355

Sn1214

Vi

Vi

Vi/2

Va

Sn1217

Sn1214

0 τί ε- ποί-η- σά σοι\*  
1 τί τό δρά-μα τού-το, \*  
2 ά- φες άρ- τι και γάρ \*



Am Am,Dk

G355

Ott

Va,Vi

Sn1214

Va,Vi B

Vi/2

0 καί τί μοι αντ-απ- έ- δω- κας;\*  
2 πλη-ρώ- σαι πα- ρα- γέ- γο- να,



Trin

G261



Ott



Am



G355

Vi

Sn1214

1 ό εν σοί τε- θέ- α-μαι;\*

0

Am A+B

G265

Sn1214 B

Vi, Va

Dk

Dk B

G265 B

Va, Vi Sn1214

0 αν- τί του μάν-να χο-λήν\*

12

Am

G260

Ott

G261

Dk

Trin

G355

Vi

Sn1214

Vi/2

1 αν- τί τι- μής αι-σχύ-νην,\*

2 δι- και- ο- σύ- νην πά- σαν.\*







Am	>η	∪	>..	∪	>η	∪	>	∪	>	∪	>	∪	>	∪	>	∪	>	∪	>	∪	>	∪	>	∪	>	∪	>	
G260 B	>η	∪	∪	>η	∪	∪	>	∪	∪	>	∪	>	∪	>	∪	>	∪	>	∪	>	∪	>	∪	>	∪	>	∪	>
G355	>η	∪	>	∪	>η	∪	>	∪	>	∪	>	∪	>	∪	>	∪	>	∪	>	∪	>	∪	>	∪	>	∪	>	



Dk	>η	∪	∪	>η	∪	∪	>	∪	∪	>	∪	>	∪	>	∪	>	∪	>	∪	>	∪	>	∪	>	∪	>	∪	>	
Trin	>η	∪	∪	>η	∪	∪	>	∪	∪	>	∪	>	∪	>	∪	>	∪	>	∪	>	∪	>	∪	>	∪	>	∪	>	
Vi	>	∪	>	∪	>	∪	>	∪	>	∪	>	∪	>	∪	>	∪	>	∪	>	∪	>	∪	>	∪	>	∪	>	∪	>
Vi	>	∪	>	∪	>	∪	>	∪	>	∪	>	∪	>	∪	>	∪	>	∪	>	∪	>	∪	>	∪	>	∪	>	∪	>
Sn1214/2	>	∪	>..	∪	>	∪	>	∪	>	∪	>	∪	>	∪	>	∪	>	∪	>	∪	>	∪	>	∪	>	∪	>	∪	>
Vi	>	∪	>	∪	>	∪	>	∪	>	∪	>	∪	>	∪	>	∪	>	∪	>	∪	>	∪	>	∪	>	∪	>	∪	>
Va	>	∪	>	∪	>	∪	>	∪	>	∪	>	∪	>	∪	>	∪	>	∪	>	∪	>	∪	>	∪	>	∪	>	∪	>
Va	>	∪	>	∪	>	∪	>	∪	>	∪	>	∪	>	∪	>	∪	>	∪	>	∪	>	∪	>	∪	>	∪	>	∪	>
Sn1214	>	∪	>	∪	>	∪	>	∪	>	∪	>	∪	>	∪	>	∪	>	∪	>	∪	>	∪	>	∪	>	∪	>	∪	>

0 αν- τί τού α- γα- πάν με\*σταυ-ρώ με προσ-η- λώ- σα- τε\*  
 1 αν- τί τού επ- αι-νεί-σθαι, \*τόν ψό-γον μοι προσ-ή- γα- γες.\*  
 2 καί γάρ τόν κε-κρυμ-μέ-νον τοίς ύ- δα- σι πο- λέ- μι- ον,



G261B



01



Am, Dk



Ott



G265



G260



G355



G262



Vi



Va



Va, Vi B



Vi



Sn1217



2

2



Am



2



Dk



G355

Vi/2



2

0 ουκ-έ- τι στέ-γω λοι-πόν\* κα-λέ-σω μου τά έθ-νη,\*  
 1 Ουκ έ- τι φέ-ρω λοι-πόν\* τό όν-ει-δος αν-θρώ-πων.\*  
 2 τόν άρ- χο-ντα του σκό-τους\* επ-εί-γο-μαι ο-λέ-σαι,\*





Am > > - . r > : : r > > > / > >  
 G270 > > - . r > > > > / > >



G262 B > > - . r > r > > > / > >  
 G265 > > - . r > r > > > > / > >



Ott > > - . r > r > > > / > >  
 G355 > > - . r > r > > > / > >



Dk > > - . r > r > > > / > > G262  
 Vi > > - / > > : : r > > > / > >  
 Va > > - / > > : : r > > > / > >  
 Va,Vi B > > - / > > : : r > > > / > >



G355/2 > > - . r > r > > > / > >  
 Vi/2 > > - / > > : : r > > > / > >  
 Sn1214 > > - / > > : : r > > > / > > Vi  
 Sn1217 > > - / > > : : r > > > / > >

0 κα- γώ αυ-τοίς δω- ρή- σο- μαι\*ζω- ήν τήν αι- ώ- νι- ον. +  
 1 Κυ- ρί- ου σέ παρ-έ- λα-βον\* και τί τό ο- ρώ- με- νον;+  
 2 παρ-έ- χων ως φιλ-άν-θρω-πος\* ζω- ήν τήν αι- ώ- νι- ον. +